Porównanie tłumaczeń Hioba 28:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Miejscem szafirów są jej kamienie i są w niej paprochy złota. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | W jej kamieniach kryją się szafiry, przy nich trafiają się okruchy złota. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Jej kamienie zawierają szafiry i piasek złoty; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | W niektórych miejscach jest kamień Safir, i piasek złoty; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Miejsce safiru kamienie jego, a breły jego złoto. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Jej kamień - to złoża szafiru, tam także złoty jest piasek. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jej kamienie zawierają szafiry, ma też w nich ziarenka złota. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | bo jej kamienie zawierają szafir, a w piasku znajduje się złoto. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Są w niej skały z szafirem, jest i złoty kruszec. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jej skały zawierają szafir i piasek złoty w nich się znajduje. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | ЇЇ каміння місце сапфіра, і порох, її золото. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Pokładem szafirów są jej kamienie i złoty piasek udziałem. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Jej kamienic to miejsce szafiru i zawiera ona proch złoty. |